

## ■防災情報

### ◇千葉県防災ポータルサイト

次の情報を提供しています。一部のページについては、日本語・英語・ハン글ル・中国語・スペイン語・ポルトガル語で表記しています。

- ・県内の地震・津波・台風等の情報
- ・避難指示情報、避難所開設
- ・被害情報などの緊急・災害情報
- ・天気予報等の気象情報
- ・鉄道・道路等の交通運行情報
- ・電気・水道等のライフラインに関する情報

<http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/portal/index.html>  
(日本語-일본어)

### ◇外国人旅行者向けプッシュ型情報発信アプリ

#### 「Safety tips」

このアプリケーションは、緊急地震速報と津波警報のほか、災害時に役立つ便利な機能を多言語で提供しています。

- ・ダウンロード URL

Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone:

<https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

### ◇NHK WORLD -JAPAN

災害が発生したときに、多言語の緊急ニュースをプッシュ通知で受け取ることができます。(英語・中国語・ベトナム語・ポルトガル語)

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/>

## ■日ごろの備え

### ◇備蓄品の準備

日ごろから食料品を多めに買い置きし、古いものから順に使い、使ったものを補充していく備蓄をしましょう。カセットコンロがあると温かい食事をとることができます。

## ■방재 정보

### ◇지바현 방재 포털사이트

다음과 같은 정보를 제공하고 있습니다. 일부 페이지에 관해서는 일본어·영어·한글·중국어·스페인어·포르투갈어로 표기되어 있습니다.

- 현내의 지진·해일·태풍 등에 대한 정보
- 대피지시정보, 대피소개설
- 피해정보 등 긴급·재해정보
- 일기예보 등 기상정보
- 철도·도로 등 교통 운행정보
- 전기·수도 등 라이프라인에 관한 정보

[http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/portal\\_kor/index.html](http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/portal_kor/index.html) (한글-한글)

### ◇외국인 여행자를 위한 푸쉬형 정보 발신 앱

#### ‘Safety tips’

이 앱은 긴급 지진 속보와 쓰나미 경보 외에도 재해 시에 도움이 되는 편리한 기능을 다언어 제공하고 있습니다.

- 다운 로드 URL

Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone :

<https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

### ◇NHK WORLD -JAPAN

재해가 발생했을 때 다국어 긴급 뉴스를 푸시 알림으로 받을 수 있습니다.(영어·중국어·베트남어·포르투갈어)

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/>

## ■비축품의 준비

### ◇비축품의 준비

평소에 식료품을 넉넉하게 구입하여 오래된 것부터 차례로 사용한 후 사용한 것을 보충해 나가는 방식으로 비축합시다. 휴대용 가스레인지가 있으면 따뜻한 식사를 할 수 있습니다.

## 〔備蓄品の例〕

- 水(1人1日3リットル、1週間分程度)、カセットコンロ、カセットボンベ、食料(米、カップ麺、レトルト食品、菓子など)
- 携帯型ラジオ、簡易トイレ、携帯電話のバッテリー、懐中電灯、ゴミ袋
- 必要な常備薬、生理用品、粉ミルク、オムツなど

## 〔非常持出品の例〕

- 水、□非常食、□携帯電話のバッテリー、□懐中電灯、□ヘルメット、□防災ずきん、□常備薬、□現金、□通帳、□印鑑、□タオル、□着替え、□マスク、□雨具、□ティッシュペーパー、□ライター、ろうそく、□ゴミ袋など

## ◇耐震化と家具の固定、感震ブレイカーの設置

古い建物や木造住宅、埋立地、低湿地、盛土造成地にある住宅、1階部分の壁が少ない住宅などは、耐震診断を行い、耐震補強をしておきましょう。

大きな家具はしっかり固定し、寝室、子ども部屋に大きな家具は避けるようにします。避難の邪魔にならないよう家具を固定し、配置を工夫しましょう。ガラスには飛散防止フィルムを張っておきます。

感震ブレイカーは、揺れを感知すると、ブレイカーやコンセントなどの電気を自動的に止めてくれる器具です。電気火災の予防に有効です。

## ◇危険な場所や避難場所の確認

台風や大雨、津波などが起こった時に、浸水の恐れのある場所や、土砂崩れがおきる恐れのある場所などを、市町村のハザードマップなどで確認しておきます。

安全に避難するため、災害に応じた避難場所や道順を確認しておきましょう。大雨のときと津波のときでは避難場所が違うことがあります。

## ◇防災訓練

日本は世界有数の地震の多い国です。日ごろから市町村や町内会・自治会、自主防災組織などが行う防災訓練に参加し、災害が起こったときの行動を確認しておきましょう。

## 〔비축품의 예〕

- 물(1인 1일 3리터, 1주일분 정도), 휴대용 가스레인지, 휴대용 부탄가스통, 식료품(쌀, 컵라면, 레토르트 식품, 과자 등)
- 휴대형 라디오, 간이 화장실, 휴대 전화 배터리, 손전등, 쓰레기 봉투
- 필요한 상비약, 생리용품, 분유, 기저귀 등

## 〔비상 반출품의 예〕

- 물, □비상식량, □휴대 전화 배터리, □손전등, □헬멧, 방재 두건, □상비약, □현금, □통장, 인감, □수건, □갈아 입을 옷, □마스크, □우비, □티슈, □라이터, 양초, □쓰레기 봉투 등

## ◇내진화와 가구의 고정, 지진 감지 차단기의 설치

낡은 건물이나 목조 주택, 매립지, 저습지, 성토 조성지에 있는 주택, 1층 부분의 벽이 적은 주택 등은 내진 진단을 하여 내진 보강을 해 둡시다.

큰 가구는 제대로 고정하고 침실, 아이 방에는 큰 가구를 두지 않도록 합니다. 피난할 때 방해가 되지 않도록 가구를 고정하고 잘 생각하여 배치합니다. 유리에는 비산 방지 필름을 붙여 둡니다.

지진 감지 차단기는 흔들림을 감지하면 차단기나 콘센트 등의 전기를 자동으로 차단해 주는 기구입니다. 전기 화재 예방에 효과적입니다.

## ◇위험한 장소나 피난 장소의 확인

태풍이나 호우, 지진 해일 등이 발생했을 때, 침수 우려가 있는 장소나 토사 붕괴가 발생할 우려가 있는 장소 등을 시정촌의 해저드 맵 등에서 확인해 둡니다.

안전하게 피난하기 위해 재해에 맞는 피난 장소와 경로를 확인해 둡시다.

호우 발생 시와 지진 해일 발생 시에는 피난 장소가 다를 수 있습니다.

## ◇방재 훈련

일본은 세계 유수의 지진이 많은 나라입니다. 평소애 시정촌이나 마을회·자치회, 자주 방재 조직 등이 하는 방재 훈련에 참가하여 재해가 발생했을 때의 행동을 확인해 둡시다.

## ■ 地震が起こったら

### ① 緊急地震速報

地震が起こる前に、これから地震が起こることを伝える緊急地震速報が出ることがあります。地震が起こるまでのわずかな時間で、自分の身を守る準備をしましょう。

### ② 地震発生

テーブルや机の下にもぐって身を守り、揺れが収まるのを待ちます。

### ③ 揺れが収まったら

津波やがけ崩れの危険のある場所では、すぐに避難します。

すばやく火を止め、ドアや窓を開けて脱出口を確保します。

### ④ 避難、家族の安否確認

ラジオなどで正確な情報を確認し、家屋倒壊の危険があれば避難します。靴を履き、非常用持出品を用意し、徒歩で避難します

電気のブレーカーを落してから避難しましょう。感震ブレーカーを設置しておく、自動的に電気を止めてくれます。

離れた家族の安否を確認します。電話はなるべく使わず、災害用伝言サービスを使いましょう。

### 災害用伝言ダイヤル<171>

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/>

• Web171

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html>

### • 携帯電話災害用伝言版

<NTTドコモ>

<https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html>

(日本語)

<https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html>

(英語)

<au>

<http://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>

(日本語)

<http://www.au.com/english/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>

(英語)

## ■ 지진이 발생하면

### ① 긴급 지진 속보

지진이 발생하기 전에 지금부터 지진이 발생한다는 것을 알리는 긴급 지진 속보가 나오는 경우가 있습니다. 지진이 발생할 때까지의 짧은 시간에 자신의 몸을 지키는 준비를 합시다.

### ② 지진 발생

테이블이나 책상 밑으로 들어가 몸을 보호하면서 흔들림이 진정되기를 기다립니다.

### ③ 흔들림이 진정되면

지진 해일이나 경사지 붕괴 위험이 있는 장소에서는 즉시 피난합니다.

신속하게 불을 끄고 문이나 창문을 열어 탈출구를 확보합니다.

### ④ 피난, 가족의 안부 확인

라디오 등으로 정확한 정보를 확인하고 가옥 붕괴의 위험이 있으면 피난합니다. 신발을 신고 비상용 반출품을 준비하여 도보로 피난합니다.

전기 차단기를 내린 후 피난합니다. 지진 감지 차단기를 설치해 두면 자동으로 전기를 차단해 줍니다.

떨어진 가족의 안부를 확인합니다. 전화는 가급적 사용하지 말고 재해용 전언 서비스를 사용합니다.

### 재해용 메시지 다이얼 <171>

<http://www.ntt-east.co.jp/en/saigai/voice171/index.html>

• Web171

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html>

### • 휴대전화 재해용 메시지판

<NTT도코모>

<https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html> (일본어)

<https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html>

(영어)

<au>

<http://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>

(일본어)

<http://www.au.com/english/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>

(영어)

<ソフトバンク>

<http://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/>

(日本語)

<ワイモバイル>

<http://www.ymobile.jp/service/dengon/> (日本語)

### ⑤ 応急救護

大きな災害のときは救助隊もすぐに来ることはできません。隣近所で助けあって消火や救出活動を行います。日ごろから防災訓練に参加し、練習しておきましょう。

### ⑥ 避難所

各市町村にあります。無料で、誰でも利用でき、宿泊も可能です。

ラジオ等で情報を常に収集します。

食事は提供されますが、まずは、備蓄品で乗り切ります。

自主防災組織を中心に、避難所では助け合いを大切にしましょう。

## ◇ 津波

千葉県は三方を海で囲まれているため、地震のときには津波の被害が心配です。

海岸にいるときに地震を感じたら、できるだけ海岸から離れて高いところへ逃げます。

### <津波に対する心得>

① 強い地震を感じたときは、または弱い地震であっても長い時間ゆっくりとした揺れを感じたときは、直ちに海岸から離れ、高い場所に避難します。

② 地震を感じなくても、津波警報が発表されたときは、すぐに避難します。

③ 津波は繰り返し襲ってくるので、警報が解除されるまで避難を続けます。

<소프트뱅크>

<http://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/> (일본어)

<Y!mobile>

<http://www.ymobile.jp/service/dengon/> (일본어)

### ⑤ 응급 구호

큰 재해 시에는 구조대도 바로 올 수 없습니다. 이웃 사람들과 서로 도우면서 소화 및 구출 활동을 합니다. 평소에 방재 훈련에 참가하여 연습해 둡시다.

### ⑥ 피난소

각시정촌에 있습니다. 누구라도 무료로 이용할 수 있으며, 숙박도 가능합니다.

라디오 등으로 정보를 항상 수집합니다.

식사는 제공되지만, 우선 비축품으로 극복합니다.

자주 방재 조직을 중심으로 피난소에서는 서로 돕기를 소중히 합니다.

## ◇ 지진 해일

지바현은 삼면이 바다로 둘러싸여 있어 지진 시에는 지진 해일로 인한 피해가 우려됩니다.

해안에 있을 때 지진이 느껴지면 가능한 한 해안에서 멀리 떨어져 높은 곳으로 피난합니다.

### <지진 해일에 대한 마음가짐>

① 강한 지진을 느꼈을 때는 또는 약한 지진이더라도 장시간 느린 흔들림을 느꼈을 때는 즉시 해안에서 멀리 떨어져 높은 곳으로 피난합니다.

② 지진을 느끼지 못해도 지진 해일 경보가 발표되었을 때는 즉시 피난합니다.

③ 지진 해일은 반복해서 엄습해 오므로 경보가 해제될 때까지 피난을 계속합니다.

・災害のときによく使われる日本語 재해 시에 자주 사용되는 일본어

避難 hinan	にげること	피난할 것
高台 takadai	高いところ	높은 곳
迂回 ukai	違う道に行く	다른 길로 간다
安否 anpi	大丈夫かどうか	괜찮은지 여부
停電 teiden	電気が止まる	전기가 끊긴다
断水 dansui	水道が止まる	수도가 끊긴다
給水車 kyusuisya	水を配る車	급수차
不通 futsu	通ることができない	통과할 수 없다

■ 台風・大雨

日本では、毎年多くの台風が襲来し、強風や大雨によりたびたび大きな被害が起っています。気象情報に注意し、事前に十分な対策を取りましょう。また、市町村から避難情報が発表されたときは、すぐに避難しましょう。

◇台風・大雨に対する備え

- ①家の周りを一周し、飛ばされそうな物はすべて室内に入れるか、固定します。浸水などの恐れがあるところでは、家財道具や食料品などの生活用品を高い場所へ移動します。
- ②停電に備えて、懐中電灯や携帯ラジオ、携帯電話のバッテリーなどを準備しておきます。
- ③断水などの恐れのため、飲料水を確保しておきます。
- ④気象情報に注意してください。
- ⑤むやみに外出しないでください。公共交通機関が事前に運行を止めることがありますので、運行情報に注意してください。
- ⑥病人や乳幼児、身体の不自由な人を安全な場所に移動させます。
- ⑦市町村が発する避難に関する情報に注意して、できるだけ早めの避難を心がけてください。避難に時間がかかる家族がいる場合は、早めに移動を開始しましょう。

■ 태풍·호우

일본에서는 매년 많은 태풍이 찾아와 강풍과 호우로 인해 종종 큰 피해가 발생하고 있습니다. 기상 정보에 주의를 기울여 사전에 충분한 대책을 세웁시다. 또한 시정촌에서 피난 정보가 발표되었을 때는 즉시 피난합시다.

◇태풍·호우에 대한 대비

- ①집 주위를 한 바퀴 돌아보고 날아갈 만한 것은 모두 실내에 넣거나 고정합니다. 침수 등의 우려가 있는 곳에서는 가재도구와 식료품 등의 생활용품을 높은 장소로 이동시킵니다.
- ②정전에 대비하여 손전등이나 휴대용 라디오, 휴대 전화 배터리 등을 준비해 둡니다.
- ③단수 등의 우려가 있으므로 식수를 확보해 둡니다.
- ④기상 정보에 주의를 기울여 주십시오.
- ⑤항부로 외출하지 마십시오. 대중교통이 사전에 운영을 정지하는 경우가 있으므로 운행 정보에 주의를 기울여 주십시오.
- ⑥환자나 영유아, 몸이 불편한 사람을 안전한 장소로 이동시킵니다.
- ⑦시정촌이 제공하는 피난에 관한 정보에 주의를 기울여 가능한 한 빠른 피난에 유념해 주십시오. 피난에 시간이 걸리는 가족이 있는 경우에는 좀더 빨리 이동을 시작합시다.

### ◇避難行動

「警戒レベル」で避難のタイミングが発表されます。警戒レベル3、4が発表されたときは、すぐに避難してください。

〔警戒レベル1〕災害への備えを確認します。

〔警戒レベル2〕避難場所や道順などを確認します。

〔警戒レベル3〕避難に時間がかかる高齢者や障害のある方、乳幼児などは避難します。市町村から「高齢者等避難」が出ます。

それ以外の人は避難の準備をします。

〔警戒レベル4〕全員避難します。市町村から「避難指示」が出ます。

〔警戒レベル5〕災害が発生しています。命を守る行動をとりましょう。

### ■ 火事

日本の家やアパートは木造で、畳やふすまなど燃えやすいものが多くあります。日ごろから火事をおこさないように十分注意しましょう。

#### ◇火事を起さないためのポイント

- ①寝たばこは絶対やめる。
- ②ストーブは燃えやすいものから離れたところで使う。
- ③ガスコンロなどのそばを離れるときは、必ず火を消す。
- ④住宅用火災警報器は全ての住宅に設置する必要があります。
- ⑤寝具、衣類、カーテンからの火災を防ぐために防炎品を使う。
- ⑥火災を小さいうちに消すために住宅用消火器を設置する。
- ⑦隣近所の協力体制をつくる。

### ◇피난 행동

「경계 레벨」에서 피난 타이밍이 발표됩니다. 경계 레벨 3, 4가 발표되었을 때는 즉시 피난해 주십시오.

〔경계 레벨 1〕 재해에 대한 대비를 확인합니다.

〔경계 레벨 2〕 피난 장소와 경로 등을 확인합니다.

〔경계 레벨 3〕 피난에 시간이 걸리는 고령자나 장애가 있는 분, 영유아 등은 피난합니다. 시정촌으로부터 「고령자 등의 대피」가 나옵니다. 그 이외의 사람은 피난 준비를 합니다.

〔경계 레벨 4〕 전원 피난합니다. 시정촌에서

‘피난지시’를 발령합니다.

〔경계 레벨 5〕 재해가 발생하고 있습니다. 생명을 지키는 행동을 취합니다.

### ■ 화재

일본의 집이나 아파트 등 주택은 목조주택이 많으며, 다다미나 맹장지 등 불에 타기 쉬운 것이 많이 사용되어 있습니다. 평소부터 화재를 일으키지 않도록 충분히 주의합니다.

#### ◇화재를 일으키지 않기 위한 포인트

- ①잠자리에 누운 채로 담배를 피우는 일은 절대로 하지 않는다.
- ②난로는 불타기 쉬운 물건으로부터 멀리 떨어진 곳에서 사용한다.
- ③가스레인지 등의 결을 떠날 때는 반드시 불을 끈다.
- ④주택용 화재 경보기는 모든 주택에 설치해야 합니다.
- ⑤침구, 의류, 커튼에서 발생하는 화재를 방지하기 위해 방염 제품을 사용한다.
- ⑥화재가 커지기 전에 끌 수 있도록 주택용 소화기를 설치한다.
- ⑦이웃 간의 협력 체제를 만든다.